

香港大學「中國書畫研究文憑」：
第六單元「皇室品味與宮廷畫」

海西妙筆： 歐洲傳教士與康雍乾之清宮繪畫

主講者：詹鎮鵬
2018.08.11

第一單元、康熙朝：傳教士入華及其文化技術傳播

一、西洋傳教士及所攜物品在明清入華的歷史背景

- 1、晚明清初傳教士入華
- 2、康熙解除海禁，乾隆制定廣州一口通商
- 3、清廷與天主教會的禮儀之爭

二、康熙朝傳教士的繪畫——以馬國賢為中心

馬國賢（Matteo Ripa, 1682-1745）：

意大利那不勒斯人，1701年加入意大利當地的一個小修教會
康熙四十九年（1710）抵達澳門，在當地繪製兩幅畫像，交由廣東總督呈進康熙帝。
「技巧三人」：羅馬派來的傳教士山遙瞻懂數學、德理格懂音樂，而馬國賢懂繪畫。

馬國賢《京廷十有三年記》對在華行跡及當地習俗的憶述

主持銅版畫製作：《御製避暑山莊詩圖》與《皇輿全覽圖》

第二單元、跨越康、雍二朝的藝業接力

馬國賢在康熙晚期對郎世寧的引薦
——俗家兄弟（lay brother）與傳教士（missionary）的區別

郎世寧（Giuseppe Castiglione, 1688-1766）生平

1677年，出生於米蘭公國（今屬意大利）的聖馬切諾利，少年時期曾跟隨著名畫家學習繪畫

1707年，19歲，加入熱那亞耶穌會，從事世俗工作

1714年，居住在葡萄牙里斯本和科英布拉

1715年，進入中國，在入京之前，曾在澳門短暫停留，學習漢語

1722年，康熙帝駕崩，胤禛即位，次年改元雍正。

——《聚瑞圖》、《嵩獻英芝圖》、《八駿圖》、《百駿圖》等

1736，乾隆皇帝即位

——《心寫治平》、《十駿圖》、《十犬圖》、《大閱圖》等

1758（乾隆二十三年），皇帝為其慶賀 70 大壽

1766 年，郎世寧去世，享年 78 歲，追封侍郎，葬於北京阜城門外傳教士公墓

清世宗的「假面舞會」：《胤禛行樂圖》的洋人裝扮

第三單元、清宮西洋風的高潮——以郎世寧為核心

一、人物寫真：帝后御像與功臣像

1、從《平安春信圖》、《弘曆採芝圖》到《心寫治平》

2、單一御容軸本與紀實繪畫（《大閱圖》、《親蠶圖》等）的呈現

3、乾隆功臣像與紫光閣

二、圖繪方物：駿犬、珍禽、異草

《清史稿》之「郎世寧」條：

「郎世寧，西洋人。康熙中入值，高宗（乾隆）尤賞異。凡名馬，珍禽，異草。輒命圖之，無不栩栩如生。設色奇麗，非秉貞等所及。」

1、從《八駿圖》、《百駿圖》（雍正朝）到《十駿圖》（乾隆朝）

2、《十犬圖》

3、架上鷹

4、《孔雀開屏圖》軸本及其貼落

乾隆朝供職內廷的其他重要西洋畫家：

1、王致誠（Jean Denis Attiret, 1702-1768），法蘭西人，其父也是一名畫家。乾隆三年（1739），以法國耶穌會傳教士身份入華，在內廷擔任畫師；

2、艾啟蒙（Ignatius Sicklart, 1708-1780），字醒庵，波西米亞（今屬捷克）人，天主教耶穌會傳教士，乾隆十年（1745）入華，跟隨郎世寧供職內廷；

3、賀清泰（Louis Antoine de Poirot, 1735-1814），法蘭西人，年長後生活於意大利。1756 年加入耶穌會。1770（乾隆三十五年），以傳教士身份入華，乾隆朝擔任畫家，曾以滿文、漢文翻譯聖經；

4、安德義（Joannes Damascenus Salusti, ?-1781），意大利羅馬人，天主教傳教士，乾隆二十七年（1762）入華。

三、清宮線法畫與通景畫

1、乾隆皇帝的「秘密花園」：倦勤齋通景畫

- 2、巴洛克教堂的天頂幻覺裝飾（*Quadratura*）
- 3、年希堯與郎世寧在《視學》之合作

年希堯《視學》弁言：

「余曩歲即留心視學，率嘗任智殫思，究未得其端緒。迨後獲與泰西郎學士數相晤對，即能以西法作中土繪事。」

第四單元、乾隆武功及其得勝圖系列

一、歐洲銅版畫傳入明末中國

- 1、利瑪竇與《程氏墨苑》聖經插圖
- 2、艾儒略編《天主降生出像經解》

二、《平定西域得勝圖》（又稱《平定準噶爾回部得勝圖》）

- 1、平定伊犁受降
- 2、格登鄂拉斫營
- 3、鄂壘札拉圖之戰
- 4、和落霍漸之捷
- 5、庫隴癸之戰
- 6、烏什酋長獻城降
- 7、黑水圍解
- 8、呼爾滿大捷
- 9、通古思魯克之戰
- 10、霍斯庫魯克之戰
- 11、阿爾楚爾之戰
- 12、伊西洱庫爾淖爾之戰
- 13、拔達山汗納款
- 14、平定回部獻俘
- 15、郊勞回部成功諸將士
- 16、凱宴成功諸將士

存世作品分彩圖本（稿本）、銅版畫正式本（存世數量最多）、試印及縮印本中、法合作之產物，製作時間超過十年

清宮對「銅版蝕刻」技術之掌握：

銅板蝕刻技術是在一塊平整光滑的銅版上先塗上一層防腐塗料（*vernis*），用刻針（*pointe* 或 *échope* 二種為主）或雕版刀（*burin*）在其上勾勒畫面形象，再用酸液腐蝕。酸液流進刻劃的地方，形成凹槽，凹線可用於填入油墨，經過壓印機將油墨印在紙上，成品便是銅版畫。

三、後續得勝圖的本土製作

- 1、《平定金川得勝圖》十六幅
- 2、《平定臺灣得勝圖》承接前作

四、得勝圖之流動：從中央到地方

代結語：「西畫東漸」的後續影響

- 1、廣州外銷畫
- 2、姑蘇洋風版畫

參考文獻（供延伸閱讀）

一、中、日文

1、專著及圖錄

（意）馬國賢（Matteo Ripa）撰，李天綱譯，《清廷十三年：馬國賢在華回憶錄》，上海：上海古籍出版社，2004 初版；2013 年再版。

王耀庭、陳韻如主編，《新視界：郎世寧與清宮西洋風》，臺北：國立故宮博物院，2007。

何傳馨主編，《神筆丹青：郎世寧來華三百年特展》，臺北：國立故宮博物院，2015。

馬雅貞，《刻畫戰勳：清朝帝國武功的文化建構》，北京：社會科學文獻出版社 2016。

莫小也，《17—18 世紀傳教士與西畫東漸》，北京：中國美術學院出版社，2002。

張曉光撰輯，《清代銅版戰功圖全編》，北京：學苑出版社，2003。

馮明珠主編，《康熙大帝與太陽王路易十四特展：中法藝術文化的交會》，臺北：國立故宮博物院，2011。

澳門藝術博物館編，《海國波瀾：清代宮廷西洋傳教士畫師繪畫流派精選》，澳門：澳門藝術博物館出版社，2002。

聶崇正主編，《清代宮廷繪畫》，上海：上海科學技術出版社；香港：商務印書館（香港）有限公司，1999。

聶崇正，《郎世寧的繪畫藝術》，北京：人民美術出版社，2017。

——，《清宮繪畫與「西畫東漸」》，北京：紫禁城出版社，2008。

——，《宮廷藝術的光輝：清代宮廷繪畫論叢》，臺北：東大圖書公司，1996。

町田市立國際版畫美術館編集，《中国の洋風画》展：明末から清時代の絵画・版画・挿絵本》，東京：町田市立國際版畫美術館，1995。

2、期刊

林麗娜，〈符瑞疊呈：郎世寧〈聚瑞圖〉賞析〉，《故宮文物月刊》，320 期，2009 年，頁 40-47。

莊吉發，〈中體西用：以盛清時期中西藝術交流為中心〉，收入氏著，《清史論集》，21 冊，臺北：文史哲出版社，2011。

陳葆真，〈《心寫治平》—乾隆帝后妃嬪圖卷和相關議題的探討〉，《國立臺灣大學美術史研究集刊》，21 期，2006 年，頁 89-150。

馬雅貞，〈清代宮廷畫馬語彙的轉換與意義：從郎世寧的《百駿圖》談起〉，《故宮學術季刊》，27 卷 3 期，2010 年，頁 103-138。

聶卉，〈清宮通景線法畫探析〉，《故宮博物院院刊》，2005 年 1 期，頁 41-52、157。

二、西文

Kleutghen, Kristina. *Imperial Illusions: Crossing Pictorial Boundaries in the Qing Palaces*. Seattle & London: University of Washington Press, 2015.

Liu, Shi-ye. "Emperor Qianlong's East Turkestan Campaign Pictures: The Catalytic Role of the Documentation of Louis XIV's Conquests." *Arts of Asia* 47, no. 2 (2017): 82-97.

Musillo, Marco. *The Shining Inheritance: Italian Painters at the Qing Court, 1699-1812*. Los Angeles, CA: Getty Research Institute, 2016.

———. "Bridging Europe and China: The Professional Life of Giuseppe Castiglione (1688-1766)." Ph. D diss., University of East Anglia, 2006.

Naquin, Susan. "Giuseppe Castiglione/Lang Shining 郎世寧: A Review Essay." *T'oung Pao*, Second Series, 95 (2009): 393-412.

Rawski, Evelyn Sakakida, and Jessica Rawson. *China: The Three Emperors, 1662-1795*. London: Royal Academy of Arts, 2005.

Wang, Cheng-hua. "Whither Art History? A Global Perspective on Eighteenth-Century Chinese Art and Visual Culture." *The Art Bulletin* 96, no. 4 (December 2014): 379-394.